

Vasily Biserov
**NATURA
 D'ALTRI
 MONDI**

poesie

“La cosa che più mi colpisce nei versi di questi autori è come il loro sguardo cristallino sulle cose apparentemente semplici che li circondano riesca a riconoscere in tutto la meraviglia che le apparenze nascondono, e a tradurla facilmente in parole. A volte con il pregio di una grandissima immediatezza, che rende ancor più intenso il desiderio di far emergere, come fanno loro, la bellezza e il mistero racchiusi in ogni aspetto della vita e del mondo. È una piccola scorciatoia verso l'illuminazione, dato che in molte dottrine esoteriche il requisito principale per arrivarci è appunto l'attenzione, la presenza consapevole” (Fantomars).

“Colpiscono in questi testi la musicalità, la fede nell'organizzazione ritmica del linguaggio – evidenti, grazie alla versione di Vasily Biserov, anche attraverso l'inevitabile impoverimento del passaggio all'italiano. Colpisce, anche, il coraggio nell'interrogare gli eterni grandi temi esistenziali, insieme a una sorprendente vicinanza alla natura. Chi oggi proscrive aprioristicamente l'immaginario naturale e nega ai testi poetici la 'salvezza per sola metrica' troverà probabilmente irritanti queste poesie. Per tutti gli altri, fra meraviglia, straniamento e perplessità, la traduzione si conferma ancora una volta come via insostituibile d'incontro con l'Altro” (Roberto Batisti).

Vasily Biserov, laureato in Lingue e Letterature straniere all'università di Bologna; collabora con differenti realtà letterarie, tra le quali Bologna in Lettere, 100 Thousands Poets for Change, Zoopalco. Dedito da tempo alla traduzione, le principali esperienze precedenti sono quelle derivate dalla collaborazione con l'organizzazione no-profit OneCommunity, quella del libro *From Sick to Bliss to Conversations with God* dell'autrice americana Angela Mia White e la collaborazione con la rivista poetica moscovita «Parnas», la quale ha pubblicato alcuni suoi lavori. La lirica *Vibra* è stata segnalata tra quelle degne di menzione dalla giuria del Concorso Letterario Internazionale di Poesia della Migrazione AT-TRAverso l'Italia.

testo a fronte in russo



Prezzo: 10,00 €

Formato: 12,5x21

Genere: poesia

Pagine: 60

ISBN: 978-88-6155-813-7

ISBN 978-88-6155-813-7



9 788861 558137

Distribuzione CDA

Giraldi Editore (Bologna) www.giraldieditore.it

USCITA: MARZO 2020